

VII Jornadas de Sociología. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2007.

Las metáforas de fin de siglo.

Celeste Castiglione.

Cita:

Celeste Castiglione. (2007). *Las metáforas de fin de siglo. VII Jornadas de Sociología. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-106/517>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

LAS METÁFORAS DE FIN DE SIGLO.

Celeste Castiglione.

Lic. en Ciencia Política y Sociología. Miembro del Grupo: Población, Migración y Desarrollo, Dir. Susana Novick, Instituto de Investigaciones "Gino Germani". Instituto de Humanidades "Gerardo Pagés", Colegio Nacional de Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires.

Email: ccasti@cnba.uba.ar

LAS METÁFORAS DE FIN DE SIGLO.

Este trabajo es un avance de investigación que forma parte de la tesis de doctorado. En esta etapa exploratoria, estamos confrontando metáforas utilizadas con respecto al tema migratorio en dos principios de siglo, 1900 y 2000.

Para la primera etapa del trabajo, tomamos como fuente *Criminología* de José Ingenieros y para la segunda los titulares de tres diarios de tirada masiva y amplio espectro ideológico: *La Nación*, *Página/12* y *Clarín*.

Si bien no son formalmente comparables, el común denominador está basado en la influencia política que tenía el discurso médico, así como hoy esta influencia está dada por el discurso mediático. Es decir, consideramos que el *cuarto poder*, hoy claramente demostrado por los medios de comunicación, antes era proporcionada por un discurso médico y jurídico que conformaba una clase intelectual: ambos tienen la pretensión de ser objetivos, y también sabemos que no lo son. Ambos mensajes, el científico y periodístico, poseen también la similitud de ser validantes y legitimadores: "Lo que se conoce se mediatiza y por lo tanto lo que es legítimo se mediatiza. Lo que no es mediatizado, no sólo no se conoce, sino que en definitiva, no es legítimo." (Wolton, 1999; 119)

En este sentido, entonces encontramos otra similitud: ambos mensajes postulan una neutralidad valorativa, y de hecho creen tenerla, aunque en realidad, en este punto dudamos sobre este postulado. Por esta razón, realizaremos una comparación entre las metáforas del 1900 y de 2000 para analizar si las construcciones del lenguaje metafórico y observar si en este recurso lingüístico poseen elementos en común.

Aproximaciones teórico-metodológicas.

Coincidimos con Hobsbawm (Hobsbawm, 1998), que a menudo los fenómenos más superficiales resultan los más significativos y profundos. Lo cotidiano no era tomado en cuenta por las grandes teorías científicas, pero las pequeñas muestras dan cuenta de toda una totalidad, así como la totalidad resulta útil para revelar aspectos más puntuales. Este enfoque epistemológico, que toma forma entrado el siglo XX constituye nuevas corrientes¹ en múltiples disciplinas, tomando en cuenta una perspectiva más individual y localista, en donde el objeto de estudio es el individuo

en su vida cotidiana, constituyendo así una visión distinta. Entre las diferentes vertientes que surgen a partir de esta bifurcación metodológica, el empleo del lenguaje constituye una de las apuestas más fuertes. Lo que se dice y cómo se dice, es una esfera más que hay que contemplar y estudiar. Constituye parte de los nuevos programas de estudio transformando así nuevas realidades, como por ejemplo la relación docente-alumno ó médico-paciente. Coincidimos con Strasser, en que la *“cultura física en que ha sido educado “entrenado” y “socializado”, el científico, incluyendo en ella el idioma en que la misma se expresa, dirige su visión y constituye el mundo.”* El mundo real, es en gran medida edificado inconscientemente sobre la base de los hábitos de lenguaje del grupo. (Strasser, 1979, 61) Aunque en realidad, el verdadero mensaje es el *código* que establece el método científico: un saber específico que se transmite de un iniciado a otro iniciado. Por esa razón el empleo de la herramienta es fundamental, para observar un *“uso”* específico en una época determinada.

Metodológicamente hemos analizado tanto las fuentes primarias como secundarias, y en el caso de los titulares de los diarios, los ejes temáticos fueron elaborados en base a los “buscadores”, en las páginas web de los diarios.

En cuanto al estado del arte de los últimos años, tomamos como referentes a Palma (2000, 2005), van Dijk (1997, 2007), Vasilaschis de Gialdino (1997) y González García (1998).

Contexto histórico

El positivismo, alcanzó una influencia muy pronunciada “imposible de subestimar – según Terán (Terán, 2000, 85), ofreciéndose tanto como una filosofía de la historia que venía a servir de relevo a una religiosidad jaqueada, cuanto como organizador fundamental de la problemática político-social de la elite entre el 90 y el Centenario”. Ingenieros, será “ jefe de fila del positivismo reformista”, según el mismo autor, porque si bien adscribe a esta ideología, encontrará aspectos que se deben adecuar o redefinir, algunos de los cuales los citamos más adelante. Desde el punto de vista político, esta dentro de los gobiernos de la Generación del ´80, elitista y corrupta. La influencia que esta casta intelectual posee en las políticas estatales es fundamental y ampliamente conocida, así como su trato con los inmigrantes que llegaban sin pausa al Río de la Plata, tema que excede las características de este trabajo. La Sociología crítica en la Argentina, ha tratado de manera negativa la actuación de Ingenieros dentro de la cultura positiva de fin de siglo (Terán, 1987, 1988, 2000, Salessi, 1995, González, 1997) y principios del XX; así como los relevamientos médicos se han concentrado en sus aportes psiquiátricos y biográficos.

Por otro lado, ya en siglo XXI, el análisis de los medios masivos de comunicación social es un tema importante en los estudios sociológico-políticos de las últimas décadas. Y aunque todavía no pueda establecerse el grado de la influencia que éstos poseen en el “ciudadano medio”, su presencia es ineludible. En mayor o menor medida, con calidad y sin ella, con distintos grados de aproximación a la verdad, los medios penetran en la vida social y constituyen el primer acercamiento a una gran cantidad de temas y afianza otros. La comunicación política consiste, a nuestro entender, una movilización de poderes diferentes y contradictorios que se oponen y se alían en una acción dinámica. Tres actores expresan legítimamente

esta relación: los políticos, los periodistas y quienes reciben esos mensajes. El circuito comunicacional se expresa de manera clara: el emisor (periodista, políticos editados en esos medios), el mensaje y los receptores: el ciudadano medio, que ojea los titulares y lee el diario una o dos veces por semana (van Dijk, 1997, 2007).

La importancia de una buena metáfora

Coincidimos con la definición de Lakoff y Johnson (Palma, 2005), de que las metáforas han desbordado la definición clásica que las ubica como una función extraordinaria o periférica del lenguaje, casi ornamental o refinada. La metáfora es un modo fundamental de aprender y estructurar sistemas conceptuales, una herramienta básica de cognición, a la vez que es una parte central de nuestro lenguaje cotidiano. Nuestros conceptos estructuran lo que percibimos, cómo nos movemos en el mundo, la manera en la que nos relacionamos con las personas. Nuestro sistema conceptual es en gran medida metafórico. La ciencia positiva de principios del siglo XX, revela una gran cantidad de metáforas, que sin duda poseen una base real, que ayuda a ilustrar una idea: el hombre moderno no se mueve ya en su aldea, que al mismo tiempo constituye su mundo, sino que la información de su contexto tiene relación con su presente. Por esa razón toma el conocimiento, simplificado, clasificado y categorizado, que las distintas corrientes discursivas le presentan (los medios de comunicación, el Estado, los científicos)² como reales. Tal vez no sea inapropiado, considerar que estos protagonistas, productores de discursos que la sociedad concibe como legítimos, puedan abusar de este recurso, con alguna intencionalidad, cualquiera sea ella.

En este sentido, la clasificación de: a) Metáforas del ámbito científico, b) Metáforas de la esfera política, resulta acotada para analizar la complejidad de la época. Estas categorías son superadas por una síntesis a la que denominaremos: c) Metáforas de los médicos políticos.

Para los medios de comunicación hemos encontrado que el espectro se amplía, pero se apoya en esta clasificación.

Esta presentación resulta relevante porque las metáforas pueden matar, votar, discriminar o ayudar, especialmente en el registro de los medios de comunicación que buscan provocar un efecto. Éstos atraviesan los campos del lenguaje, el pensamiento y la acción. Sin duda, la argumentación, que desempeña un papel en la conformación política, en el arte de convencer a otros acerca de los fines de una acción colectiva y en ejemplos que relacionan y ayudan a entender, se basa en metáforas. La alianza entre los medios de comunicación y democracia así como la entendemos en el siglo XX y XXI son dialécticamente constituidos. Según Walzer, la unión de los hombres sólo puede ser simbolizada, mediada por elementos aglutinantes: el temor a Dios –en cualquiera de sus manifestaciones--, los paganos, el enemigo, la sangre, la raza, la libertad, la democracia, el terrorismo, la igualdad, expresada en manifestaciones concretas como el voto, por ejemplo.

Es imposible suprimir las metáforas de nuestro lenguaje, de nuestros conceptos, de nuestra realidad, aunque sí es posible ser más conscientes de lo que ellas arrastran y señalan.

González García señala que las metáforas, más allá de originar mundos, ocultan y disfrazan aspectos de la realidad, especialmente en la esfera política y económica. El discurso periodístico no escapa a esta construcción discursiva.

Las metáforas médicas.

La primera edición de *Criminología* fue editada por primera vez en Buenos Aires en el año 1900 y antes de 1905 ya habían sido traducidos al inglés, francés, portugués e italiano, publicándose en varias revistas y haciéndose ediciones parciales con diversos títulos. En 1910, año del Centenario, sale una edición corregida publicada por el Instituto de Criminología de Buenos Aires, realizada en la Imprenta de la Penitenciaría Nacional.³

Desde el inicio⁴, esta obra de Ingenieros, se encuentra cargada de multiplicidad de aportes teóricos y de disciplinas que se entrecruzan. El Derecho Penal se encuentra en el centro de toda una transformación: *“La fundamental renovación de la cultura filosófica en el siglo XIX, poniendo las ciencias de la naturaleza como base de toda concepción sistemática del mundo, ha influido sobre las instituciones jurídicas de manera decisiva”*. (Ingenieros, [1900], 1919; 13) Este fragmento de Ingenieros revela hasta qué punto las ciencias que hoy denominaríamos como “frías”, se encuentran relacionadas con las sociales.⁵ Esta concepción no era discutida por ninguna doctrina en ese momento.

Ingenieros define a la sociología como una *“rama de las ciencias biológicas, que estudia la evolución general de la especie humana y la particular de las sociedades que la componen, y el derecho una rama de las ciencias sociales”*. (Ingenieros, [1900], 1919; 17)

Como explica Palma (2000), existen tres ejemplos paradigmáticos, que se entrecruzan en el discurso de Ingenieros, pero que son también fruto de toda una época. Las metáforas son especialmente derivadas de estas tres corrientes: a) la física newtoniana, por más de dos siglos, constituye y aporta elementos a la economía y sociología, b) la biología en general, XIX y XX. En la sociología de Durkheim, Teoría celular, cuerpo=sociedad y c) biología evolucionista darwiniana, influye en la antropología, sociología. Posteriormente será utilizada para la eugenesia, en términos tecnológicos, informáticos y comunicacionales.

Para llegar a una definición del delito, Ingenieros define que *“el bien y el mal son movedizas sombras chinescas, que los fenómenos reales proyectan en la psiquis social”* (...) *“cada hombre –y siempre en sentido relativo y contingente—resulta bueno o malo según la herencia biológica que recibe al nacer (a la que no puede abstraerse) y según las influencias del medio social (que gravitan inevitablemente sobre él desde su nacimiento”*. (Ingenieros, [1900], 1919; 17) Existe un *“desequilibrio”* (Ingenieros, [1900], 1919; 23) *entre la evolución de la ética y del derecho que es la causa entre el “delito natural” y el “delito legal”*. *“El estudio de los modos antisociales de lucha por la vida, que escapan a la sanción de la ley, no obstante ser nocivos a la colectividad social, nos muestra una zona vastísima de delincuentes naturales que no son delincuentes legales. Gravita sobre ellos el peso de la sanción moral, sin que la ley los sindique o reprima; constituyen en su mayor parte, la “mala vida”, nombre consagrado por varios criminologistas”*. (Ingenieros,

[1900], 1919; 23). En este sentido, se torna poco objetivo y riguroso científicamente, dado que no menciona los nombres de los aludidos y generaliza admonitoriamente.

El individuo anormal o desequilibrado *“vive solicitado por tendencias opuestas, oscilando entre el bien y el mal, como el asno de Buridán”* (...) *“Ellos componen esa inmensa zona donde la vida bien o mal, se vive intensamente; todos poseen allí caracteres psicológicos diferenciados de la masa amorfa”*. En este párrafo, Ingenieros haciendo referencia a la conocida figura del asno, (ya de por sí visto como un animal poco inteligente, y para definir a un alumno poco aplicado, entre otras), que no puede decidir entre dos sacos de heno para comer y se muere de hambre. El medio desde donde surge, este individuo de *“inmoralidad incompleta, larvada, accidental o alternante”* (Ingenieros, [1900], 1919; 25) es visto de manera muy corriente y significativa para la época: la masa relacionada con un *locus* espacial, que da cuenta de una ocupación de espacio y utiliza *“inmensa zona”* para referirse a ellos. La referencia a los insectos y su proceso de crecimiento, se relaciona también con las corrientes antropológicas que hablaban de las sociedades primitivas de los pueblos colonizados como *“a medio hacer”*, encontrados en un momento intermedio de la evolución humana. La masa, amén de ser siempre comparada con una mujer (González García, 1998), por lo volátil, poco inteligente y particularmente sensible, es un tema específico de principios de siglo. (Portantiero, 1997, Freud, 1901)

El *“maldiciente”*, constituye un tipo de individuo que la ley no alcanza y la cárcel no recibe: *“no respeta las virtudes íntimas ni los secretos del hogar, nada; inyecta la gota de sospecha, que asoma como una erupción en sus labios irritados, hasta que de toda la boca, hecha una pústula, el interlocutor espera ver salir, en vez de lengua, un estilete”*. Este párrafo sería extravagante, sino fuera porque resultan constantes a lo largo de todo el texto, en donde se mezclan elementos del vocabulario religioso, con el médico, describiendo individuos de manera que resulta cuando menos repulsiva. Los delincuentes que desafían la moral y la ley al mismo tiempo, resultan inaprensibles para su concepción: *“Son innúmeros. Todas las formas corrosivas de degeneración desfilan en su caleidoscopio, como si al conjuro de un maléfico exorcismo se convirtieran en pavorosa realidad los sórdido ciclos de un infierno dantesco; parásitos de la escoria social, fronterizos de la infamia, comensales del vicio y la deshonra, tristes que se mueve acicateados por sentimientos anormales, espíritus que sobrellevan la fatalidad de herencias enfermizas y sufren la carcoma inexorable de las miserias ambientes”*.

En este párrafo, Ingenieros, alude a una invasión, a una cantidad inaprensible, incalculable, de estos individuos que al mismo tiempo describe como víctimas de hechizos y de magia⁶, desprovistos completamente de la razón y visiblemente enfermos, reducidos a la categoría de insectos y parásitos, es decir viven de otro cuerpo, en este caso la sociedad (Argentina), dentro de su propio designio, y cita a Dante y no a otro autor, en donde la relación con Italia resulta inevitable. En algunos, prosigue, es producto del *“temperamento nativo”* y otros *“constituyen una horda extranjera y hostil dentro de su propio terruño”* (Ingenieros, [1900], 1919; 26) Este último, siempre está relacionado con las raíces familiares, los ancestros, la tierra como sinónimo de madre. En este caso, estaría siendo arrasada, invadida, sin control.

Podemos concluir que las referencias a lo extranjero, resultan avasallantes y atiborradas de ejemplos médicos que describen actitudes canallescas capaces de “denigrar vírgenes inocentes” y de “nutrir su inextinguible voracidad en los jugos icorosos del intestino social enfermo”, como “tenias solitarias”. En este caso, logra relacionar el aspecto sexual (Salessi, 1997), con la gran metáfora de la sociedad=cuerpo, en donde los intestinos, que alojan los desechos de este cuerpo son su hogar. (Ingenieros, [1900], 1919; 28)

No queremos concluir esta parte sin mencionar un párrafo con una clara alusión darwinista, que constituye la base de la eugenesia que analizaremos en otro artículo. “Sea cual fuere, sin embargo, la orientación de su inferioridad biológica o social, encontramos una pincelada común en todos los hombres que permanecen bajo un nivel de la moralidad: la ineptitud constante para adaptarse a las condiciones que en cada colectividad humana limitan la lucha por la vida. Carecen de las aptitudes imitativas que permiten al hombre honesto de adaptarse a las costumbres de la sociedad en que vive”.(Ingenieros, [1900], 1919; 28) No puede evitar mencionar el tema de la *imitación*, que fue sumamente significativo para la época y sus propias preocupaciones teóricas.

G01

G02

Para dar un ejemplo de cómo este clima se transformaba en políticas públicas , vamos a citar un fragmento del el Departamento Nacional del Trabajo informaba en 1914: “Finalmente, como lo hacíamos notar en otra oportunidad, el país ha sostenido desde 1907 mayor número de brazos del necesario para su actividad. Esto ocurre a causa del defectuoso sistema de recolección de **brazos**, no regularizado aún por falta de experiencia consciente de los distintos organismos destinados a llenar esta función o por la ausencia de métodos científicos y de obra colectiva o gubernamental que sistematice las corrientes de **flujo y reflujo de brazos** de los centros a las regiones agrícolas. La constatación de aquel exceso de **brazos** y de estas deficiencias y el estudio de sus resultados nos indujo a aconsejar en nuestro anterior informe, juntamente con el esfuerzo de organización de la distribución del trabajo, la restricción y selección de la inmigración.

La corriente de **brazos** no se ha interrumpido como puede verse en los siguientes datos migratorios:

G03

Ingenieros insta a seguir “*cum studio et sine odio*”, en la “defensa social” contra esa formas de criminalidad. (Ingenieros, [1900], 1919; 32). El término “defensa social” alude inevitablemente a un ataque, a una hostilidad manifiesta, puesta en ése otro conformado por la enfermedad que ataca lo físico y lo mental de diversas maneras y que aparece con múltiples síntomas. Defensa social, fue un concepto que definió políticas y amplia y frecuentemente utilizado por la élite intelectual.

A lo largo del texto se perciben elementos de teorías europeas: “De este modo, aplicando las reglas del método científico, nació la moderna criminología. Esa restauración fue obra, en gran parte de Lombroso y sus discípulos de la “Escuela

Positiva, cuyos errores –exageraciones– han sido provechosos.” (Ingenieros, [1900], 1919; 69) En este sentido, Ingenieros marca una diferencia, en donde se le da más énfasis a la psicología criminal que a la morfología.⁷

En las causas de la determinación de un delito, Ingenieros considera que los factores tanto ambientales como individuales constituyen recíprocamente el ambiente propicio para su desarrollo. “...*el microbio (delincuente) es un elemento sin importancia si no encuentra el caldo de cultura (ambiente social); pero con toda razón, pudo Ferri hacer notar que ningún caldo de cultura es capaz de engendrar microbios por generación espontánea.*” (Ingenieros, [1900], 1919; 76)

En el capítulo 6 analiza la clasificación psicopatológica de los delincuentes. Divide en cuatro los grupos: 1) Anómalos morales; 2) Anómalos intelectuales; 3) Anómalos volitivos y 4) Anomalías combinadas. Todas pueden ser congénitas, adquiridas o transitorias. A todas las categorías, le agrega un informe tomado del Archivo del “instituto de Criminología”, en donde presenta once casos, de los cuales dos son mujeres y cinco inmigrantes (cuatro italianos y un español), aunque en no todos se consigna la nacionalidad.

El envenenador Castruccio, un caso de 1888, se encuentra entre los casos categorizados como “Delincuentes por anomalías psíquicas combinadas”.

“El asesino, cuya mensuración antropométrica no hemos podido obtener, es un hombre de veinticinco años, de pequeña estatura, pálido, completamente sin barba, de cabellos rubios y lacios, ojos celestes que pocas veces miran de frente, cabeza extremadamente grande y redonda, orejas separadas de la cabeza frontales pronunciados y brazos largos. Sonríe constantemente: baja la vista y se ruboriza con una facilidad extremada. En el medio de la frente presenta una protuberancia marcadísima, que él atribuye a un golpe recibido en su infancia. Nacido en las últimas capas sociales, y por muchos años sirviente, ha logrado elevarse a una relativa instrucción que parece haberle hecho un gran daño, trastornando todas sus nociones. Grande aficionado de los filósofos del siglo XVIII, flota intelectualmente entre la demencia y la insensatez, constituyendo uno de los ejemplares más caracterizados de este tipo a que Lombroso llama “mattoide” y que denominaríamos “alocado”, para dar una traducción aproximada.” (Ingenieros, [1900], 1919; 120)

Este último párrafo, más alineado con la escuela antropométrica italiana, tiene la intención de ser objetivo y estrictamente descriptivo. Recurre a una descripción que permanece en el límite. Le pone características femeninas, como sonrojarse y a la vez casi idiotizado, con la sonrisa constante y la culpa al no poder enfrentar al médico de frente. No queda claro quién este “ejemplar” como lo designa, que nos remite a una pieza de museo, o un animal cazado. La educación que adquiere, es mal utilizada en este individuo. Lo lleva a imaginar que puede hacer cosas que no están a su alcance: este tema se relaciona con el concepto denominado “ascenso social horizontal”, en donde el individuo estaba destinado a un destino coherente con su posición social, sin posibilidades de cambiar de clase.

Durante todo el libro, la definición de la patología se relaciona con el equilibrio y el desequilibrio, y de la adaptación o no para la lucha por la vida, combinando metáforas de la física con la evolución darwinista.

No existen relaciones que vinculen al Estado, frente a esta situación, sino a un manejo de la legislación penal vigente, que hay que ajustar.

Hacia el final del libro, Ingenieros plantea las bases de la nueva defensa social. Esta es planteada como mucho más que una reforma puntual en algún punto del derecho penal o de las cárceles, hay que atacar las causas: *“Las modernas investigaciones científicas enseñaron que las condiciones del medio físico o cósmico influyen de una manera indudable en la determinación del fenómeno delictuoso...”* (Ingenieros, [1900], 1919; 196).

En la profilaxis de la inmigración, Ingenieros se centra en el derecho para tratar este *“problema de los estados en formación”*, y que cada país asuma la preocupación de *“sanear su ambiente mediante una defensa social bien organizada”* (Ingenieros, [1900], 1919; 198). *“para evitar que ciertos grupos sociales endosen a otros su población criminal”*. Cita un informe sobre la necesidad de crear una Oficina Internacional de Informaciones sobre procesos judiciales e identificación de criminales, dando cuenta de algunos ejemplos de EEUU. Espera que en 1915, en un congreso a celebrarse en Londres, se presentarán estudios muy provechosos para su aplicación en nuestro país. Aunque vale decir, que en este ítem no se ensaña excesivamente.

Metáforas del siglo XXI

La alianza entre los medios de comunicación y democracia así como la entendemos en el siglo XX y XXI son dialécticamente constituidos. Según Portantiero, la unión de los hombres sólo puede ser simbolizada, mediada por elementos y sentimientos aglutinantes: el gran problema que posee la llamada Crisis del 900, (fines del XIX y principios del XX) es que el temor a Dios ya no es homogéneo, sino que el paradigma científico presenta una alternativa, pero a la que no todos pueden acceder: el hombre medio se encuentra solo y se agrupa con otros que están en su misma situación, compartiendo sentidos y símbolos: clases sociales, sindicatos, comunidades, colectividades, clubes y agrupaciones por género.

Las metáforas no sólo son formas de reducir, simplificar o ejemplificar, remiten a asociaciones reafirmadas en el discurso social, de manera constante. No sólo hablamos en metáforas, sino que además pensamos y conceptualizamos la realidad social en metáforas⁸.

Es frecuente el empleo de metáforas, sobre todo en los titulares. En el estudio general y exploratorio que hemos realizado, observamos los siguientes grupos de metáforas: entre ellas destacamos el empleo de términos generalmente aplicados a la naturaleza, como “brote” u “ola”, “oleada”, o químicos, como “tónico muy potente” o “remover”, cuando se menciona la mezcla de razas, en referencia a ataques y enfrentamientos de carácter xenófobo y racista. Expresiones como “Brote de violencia”, “Estallido de violencia”, u “Ola de ataques” transmiten una idea de fenómeno natural casi inevitable, en que no habría responsables humanos. También encontramos metáforas lúdicas, como “demasiada gente le hace una mala jugada al sistema” o “no se juega según las reglas”. Cuando se refiere a inmigrantes latinoamericanos, se los asocia en algunos artículos con un “realismo mágico”:

especialmente en un artículo que habla sobre las remesas y haciendo uso del recurso del pequeño apartado que refuerza la nota principal, bajo el título “Algo sagrado”, menciona que los inmigrantes “tienen un compromiso con sus familias que para ellos es sagrado, mandan remesas antes de pagar el alquiler, antes de ir al supermercado a buscar comida”. El tono general en que son narrados los acontecimientos es dramático, y suele ser reforzado con palabras como “drama” o “desesperación”. Además de este conjunto de metáforas, a lo largo del análisis evidenciamos otras, empleadas en contraposición a criterios de cientificidad, racionalidad y objetividad de las que la sociedad receptora sería depositaria. Se trata de metáforas vinculadas a una supuesta acción tradicional o de acuerdo a valores religiosos o místicos utilizadas para hacer referencia a las acciones de los inmigrantes latinoamericanos: lo irracional, lo incomprensible.

En los artículos relacionados con el envejecimiento demográfico, se hace referencia a los inmigrantes simplemente como “inmigrantes”, “mano de obra inmigrante” o “sangre joven”. En aquellos referidos a operativos de control, se los llama “los indocumentados”, “los ilegales”, “inmigrantes clandestinos”, “los sin papeles”; y en ocasiones se subraya su nacionalidad o lugar de origen, como en “600 ilegales kurdos”, “las extracomunitarias”, “casas de asiáticos”, “un nativo de Sri Lanka”, “marroquíes” y “un inmigrante africano”. En varios artículos se hace especial referencia a los inmigrantes musulmanes, pero no directamente, sino a través de discursos de otros actores –como el Papa, la periodista italiana Oriana Fallaci u organizaciones de derechos humanos en Francia-. Son directamente asociados (salvo en el caso de las organizaciones francesas que los defienden) al fundamentalismo y al terrorismo.

G04

G05

Analizaremos a continuación los titulares de los tres diarios (*Página/12*, *La Nación* y *Clarín*) en tres situaciones específicas: el incendio de los talleres clandestinos, el conflicto con los supermercados chinos y el asesinato de inmigrantes peruanos en el Once.

Los talleres clandestinos

El 31 de marzo de 2006, se incendió un taller clandestino en el barrio de Caballito, donde murieron seis individuos de origen boliviano: un hombre, una mujer y cuatro niños, al desplomarse un techo.

Actores que intervienen: ONG’s, el Gobierno (Fernández, Ministro del Interior), ex funcionarios, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires y miembros de la comunidad boliviana (indirectamente dentro de las noticias, la comunidad coreana, aparente empleador de los mismos).

En el Diario *La Nación* la noticia apareció siempre en Información General, que de acuerdo al ordenamiento histórico del diario, se encuentra a partir de la página 20. Los titulares se ubican bajo el concepto de la *legalidad*. “*Investigan la existencia de*

coimas tras el incendio de Caballito” (31-03-06); “*Una ruta clandestina: de Bolivia a Retiro*” (01-04-06); “*Tras el incendio, combaten el empleo ilegal*” (01-04-06); “*Dicen que esclavizan a 400 bolivianos*”(03-04-06); “*Me dieron la orden de no controlar los talleres y renuncié*” (dice un ex jefe de migraciones) (04-04-06); “*Fernández retrucó los dichos de un ex jefe de migraciones*” (05-04-06); “*Marcha de trabajadores bolivianos*” (05-04-06) ; “*La tragedia de Luis Viale puede repetirse en cualquier momento*” (dice un representante de la Red Puentes), (06-04-06).

En el diario *Clarín* las noticias aparecieron en sección titulada La Ciudad. Los titulares son “*Seis muertos por un incendio en un taller textil de Caballito*” (30-03-06); “*Incendio en Caballito: echan a un funcionario y denuncian coimas*” (01-04-06); “*Talleres ilegales. Un negocio que mueve u\$ 700 millones al año*”(09-04-06); “*Otro incendio en un taller textil: no estaba habilitado para funcionar*” (09-04-06); “*Allanamiento en un taller textil ilegal*” (29-4-06); “*Clausuran a un taller que tenía a 21 peruanos hacinados en un sótano*” (13-06-06). En los titulares de *Clarín* la palabra clave es taller y el conjunto de noticias por primera vez destacan la muerte de individuos, como corolario de la tragedia.

En *Página/12*, las noticias se encuentran en la sección Sociedad y El país. Los titulares son: “*Los talleres textiles en la mira*” (01-04-06); “*Escarchar al mensajero*” (03-04-06); “*Inspecciones en talleres textiles clandestinos*” (03-04-06); “*Buscando desarmar el sistema*” (04-04-06); “*Negreo con historia*” (05-04-06), “*El hilo se corta por lo más delgado*”(05-04-06); “*La ciudad pide más poder para poder perseguir el trabajo esclavo*” (08-04-06); “*Cuatro relatos sobre el trabajo a destajo en los talleres textiles*”(09-04-06); “*Los enviados de Evo*” (10-04-06)

El conflicto de los supermercados

En junio de 2006 surgió un conflicto entre los supermercados cuyos dueños eran de origen chino y los camioneros que distribuyen los alimentos. En el 2001, tras la crisis hubo una disminución de los autoservicios y en el 2003, con la estabilidad, llegaron al interior, expandiendo su presencia en Rosario, Córdoba, La Plata y Santa Rosa. De tanto en tanto aparecen notas que dan cuenta de la presencia de la comunidad oriental en la Argentina, como por ejemplo: “*Los coreanos del Bajo Flores tienen su propia policía*” (*La Nación*- Información general- 07-03-2002) o “*Atrapan a un integrante de la mafia china*” (*La Nación*- Información general- 02-12-2004), o “*De la muralla al obelisco*” y en el párrafo siguiente: “*Desconfiados, incansables y muy alegres, entre 40.000 y 60.000 chinos viven hoy en la Argentina*” (*La Nación*-Sociedad- 05-12-2004). Un precedente de este conflicto tuvo lugar a comienzos del 2006 cuando la cadena de supermercados *Carrefour*, lanzó un campaña en donde se desprestigiaba a los comercios de origen chino, que fue sacada del aire. Hubo una denuncia en la Subsecretaría de Defensa del Consumidor.

Ante un hecho policial vinculado a unos disparos que un comerciante de origen chino le había hecho a un camionero, estalla el conflicto. El gremio de los camioneros, inicia una medida, denominada por todos los medios como *boicot* y no le suministra productos⁹. Los actores involucrados en el conflicto son: el gremio de camioneros (Moyano), los supermercadistas, el Ministro del Interior, la Embajada de China y la Subsecretaría de Defensa del Consumidor.

La Nación plantea el conflicto de manera dicotómica entre los camioneros y los supermercadistas chinos, en un primer momento aparece en la sección Política, y al final de conflicto pasa a la sección Economía. “Amenazan los camioneros con un boicot a los supermercados chinos” (16-06-06), “Boicot a supermercados chinos” (21-06-06), “No integran una mafia” (22-06-06); “Denunciarán a comerciante chinos por tenencia de armas” (22-06-06); “Comerciantes chinos piden seguridad” (23-06-06); “El argentino que se ganó la confianza de los chinos” (09-07-06); “Los autoservicios chinos ganan en vinos y pierden en lácteos” (22-09-06), “Los comerciantes chinos llegan a las villas” (16-10-06).

El diario *Clarín*, de acuerdo con la búsqueda realizada, no presenta un gran volumen de notas, pero también remarcan el conflicto con los gremios, y en su mayoría aparecen en la Sección El País: “Cruce entre camioneros y supermercados chinos” (16-06-06); “La tensa relación entre los camioneros de Moyano y los supermercados chinos” (18-06-06); “Camioneros: crece el boicot a los supermercados chinos” (23-06-06).

El diario *Página/12*, con su habitual tratamiento de las noticias titula de esta manera el conflicto: “Otro ataque que involucró a un supermercado chino en Rosario” (07-06-06); Camioneros y los chinos. (15-06-06); “La paciencia oriental ni siquiera se asoma entre chinos y camioneros”. (16-06-06); “Con un vacío en el estómago” (24-06-06); “Boicot”. (25-06-06); “Contra los mercaditos” (26-06-06), “Un arma tras el mostrador”. (24-06-06); “A llenar otra vez las góndolas” (27-06-06).

Asesinato en Once

A principios de mayo de este año apareció asesinado un joven de origen peruano. Aparentemente sería una “rendición de cuentas” y se lo asoció a otras muertes recientes por el barrio de Once, Abasto y Bajo Flores. Estos tres barrios dentro de la Capital Federal, reúnen gran número de inmigrantes de países limítrofes y orientales, ya sea por cuestiones laborales o de residencia. Las noticias no fueron demasiado numerosas en ninguno de los tres diarios. El actor que interviene es básicamente la Policía Federal.

El Diario *La Nación* sitúa los titulares en la Sección de Información General. “Base de los narcos peruanos” (07-05-2007); “Mataron a otro peruano” (10-05-06) “Recelos por la venta de drogas ilícitas”; “Sospechan que un narco fue uno de los ladrones de un avión”. (10-05-06); “Sospechan que los crímenes serían para ganar el Abasto” (13-05-06).

El Diario *Clarín* titula de manera muy fuerte y casi sensacionalista, en la Sección Policiales. “Once: asesinaron de seis balazos a un joven peruano en plena calle” (08-05-06); “Fusilaron de un balazo a otro peruano en una casa de Once” (10-05-06).

Página/12, ubica la noticia en la Sección Sociedad, y lo posiciona en una clave más sensacionalista: “Tiros en la saga de “Los Ñañas”, (09-05-06); “Y la guerra continúa”, (09-05-06); “Una banda que no se rinde”, (09-05-06); “Colombianos en busca de

venganza”, (10-05-06); “Pedido de refugio”, (11-05-06), “Droga” (11-05-06); “La ley de la villa”, (13-05-06).

Algunas conclusiones

Para abordar *Criminología*, había que intentar estar dentro del “código”, como dijimos al inicio. Reproduce un léxico en particular en donde el derecho, la ciencia y la literatura se retroalimentan para llevar al lector a una síntesis inequívoca y obvia de lo que quiere decir. El libro goza de las virtudes y los defectos de la época: es claro, contundente, extenso y sumamente repetitivo. Lo que sin duda no posee es objetividad. El tema de la criminalidad lo perturba de tal manera que casi se puede ver un pico epocal, para luego declinar en el interés y transformarse en otro “tipo”, que se desarrolla hacia otros caminos, como por ejemplo, la eugenesia. Comenzaría otra etapa en la relación con los inmigrantes, con el otro distinto, enfermo, inadaptable a este medio social, en formación también. Por eso decimos, que un paradigma, tal vez más ingenuo se cierra para dar paso a uno distinto, pero que no se caracteriza por un trato más benévolo para con los inmigrantes.

Consideramos que esta obra de José Ingenieros, posee una clara intencionalidad política, que releva cómo se percibe el impacto de las primeras corrientes migratorias ya asentadas y conviviendo en un espacio público en común. Como observa Terán (1987, 51), *“la política inmigratoria era uno de los goznes sobre los que giraba el proyecto de modernización argentina. (...) Que la tarea no resultaba trivial lo indicaba la instalación en el país del mayor número de inmigrantes en el mundo respecto de la población preexistente y la renuencia de éstos a nacionalizarse. Ante este complejo cuadro, el discurso positivista persistió en asumir una misión que en el Ingenieros de principios de siglo se ha tornado evidente: proponer un mecanismo institucionalizado de nacionalización, para lo cual la nación deberá ser imaginada como un mecanismo de reformas integradoras y diferencias segregacionistas.”*

En la actualidad, se observa en los tres temas, que el volumen de noticias es mayor en *La Nación*. En el primer caso, vinculado a los talleres, el tema central es la ilegalidad, a partir de dos vías: por un lado la vinculada al trabajo ilegal, y por el otro, la doble ilegalidad de dar trabajo a inmigrantes ilegales. Palabras como “coima”, “esclavizar”, “ruta clandestina”, “empleo ilegal”, atraviesan los titulares. También se observa una alusión permanente a la falta de control, por parte del Estado, y en un hay debate entre un integrante del gobierno y un ex jefe de migraciones. *La Nación* permanece indiferente a la muerte de seis personas. *Clarín*, en cambio comienza por la tragedia: “Seis muertos”, “echan a un funcionario”, “denuncia de coimas”, “el dinero que ronda todo el negocio es de u\$ 700 millones”, “allanamiento” para luego virar hacia el titular étnico: “dos peruanos”. La palabra constante es taller.

Con *Página/12*, y su habitual e informal manera de presentar los titulares (“en la mira”, “escarchar al mensajero”, “negreo”, “trabajo esclavo”, “a destajo”), desvía el verdadero foco de la atención en donde oscila entre la importancia de la temática laboral, la omisión de las muertes para luego adentrarse en cuatro relatos de entrevistas de semiprofundidad.

Si bien *La Nación* hace énfasis en lo ilegal, *Página/12* lo hace exclusivamente en la temática laboral, y *Clarín* combina ambas: lo ilegal y las condiciones de trabajo. Se observa también que el lugar en donde aparece la noticia es en la sección Información General de *La Nación*, La Ciudad de *Clarín* y Sociedad de *Página/12*.

Como expresa van Dijk (1997, 49), las noticias que cubren los temas sobre inmigración son de tendencia estereotipada y la relación con la delincuencia que va desde casos graves como organización y complicidad hasta ser víctimas de una situación que soportan de manera sumisa, no dejan lugar a dudas. Acá lo importante es establecer la relación sin vacilaciones ni atenuantes de la inmigración con la ilegalidad.

Lo que no aparece en los titulares, pero es necesario destacar, que el incendio se produce cerca de la zona de Bajo Flores en donde conviven la gran mayoría de la comunidad coreana (a menudo culpada de la explotación de trabajadores limítrofes), y una villa de emergencia en constante crecimiento en donde se alojan gran cantidad de inmigrantes bolivianos, paraguayos y peruanos.¹⁰

El boicot a los supermercados cuyos dueños son de origen chino poseen múltiples variables de análisis que se cruzan: a) laboral, b) delincuencia, c) alimenticio, d) cultural y el e) idiomático (aunque en este caso no está presente en los titulares).

Como antecedente a este conflicto está la imagen del dueño del supermercado chino, que corrió por todos los medios y que fue saqueado en el 2001 y una campaña publicitaria que en febrero de 2006, realiza *Carrefour*, en donde hace énfasis del contenido nacional (paradójico) y de cómo en momentos difíciles, el precio siempre es más bajo allí.

La categoría más presente se relaciona con el aspecto laboral: los tres diarios enfocan el conflicto desde un punto de vista de contraposición, de un antagonismo, en donde se percibe una igualdad, no real. Es una pelea, constantemente planteado como “*camioneros vs los supermercadistas chinos*”. De hecho, en dos titulares esta presentación es explícita: “*Camioneros:*”, como los protagonistas activos o “*Camioneros y los chinos*”, sin artículo precedente. Además en este engloban a *todos los chinos*.

El tono de los titulares es despreocupadamente “*bélico*”. En cuanto al nivel de análisis relacionado con la delincuencia, resulta hasta tragicómico en titular de *La Nación* que lo presenta desde la negativa “*No integran una mafia*”. En *La Nación*, los titulares aparecen en la sección de Policiales, mientras que en *Clarín*, en la Sección El País y *Página/12*, en El País y Sociedad.

La Nación posee titulares en los cuatro niveles de análisis al igual que *Página/12*, mientras que los titulares de *Clarín* se ubican sólo en el aspecto laboral. Dentro de la relación entre inmigración y delincuencia, el tema de las drogas (cultivo, consumo, tráfico de drogas comunes y exóticas) es una constante.

En *La Nación*, las palabras empleadas dan cuenta de un hecho policial que a pesar de aparecer en información general da cuenta de algunos aspectos complejos: en “*Base de los narcos peruanos*”, base de hecho está marcado con comillas, haciendo

énfasis en la connotación militar. La presencia del grupo étnico también se encuentra presente, así como en el titular *“Mataron a otro peruano”*. De los catorce titulares, cinco hacen referencia a la nacionalidad de las víctimas (cuatro peruanos y un colombiano). La palabra *narco* y *droga*, se observa en cuatro de manera directa. Además es permanente el sentido que busca provocar sobre la actuación de carteles de narcotráfico, de hecho ni siquiera lo dicen directamente, sino que emplean vocabulario entendido: “narcos”, incluso en *La Nación*. También la redundancia: drogas ilegales, en el marco de un ajuste de cuentas, o para “ganar” territorio, en este caso el Abasto.

En la misma línea están los titulares de *Clarín*: *“en plena calle”*, o *“en una casa de Once”*, en donde también emplean la referencia del mismo barrio. El barrio del Once es también conocido por su multiculturalidad, donde habitan y trabajan inmigrantes de distintos orígenes y provenientes en distintos momentos (judíos, coreanos, bolivianos, etc).

En *Página/12*, con la excusa de la originalidad en los titulares, no deja de ser racista empleando metáforas cinematográficas: *“Tiros en la saga...”*, *“Y la guerra continúa...”*, *“Una banda...”*, *“Colombianos en busca de venganza”*, *“Droga”*, *“La ley de la villa”*, en donde se deja entrever la existencia de códigos mafiosos, de códigos paralelos.

En otros trabajos, también encontramos, tomando en cuenta volúmenes más grandes de titulares, que en las referencias a inmigrantes de América Latina, los adjetivos que se empleaban daban cuenta de un tono irracional, ilógico, romántico, que apela a los sentimientos, lo trágico, lo exagerado: un comportamiento que no se ve intervenido por la cabeza, sino por otras partes del cuerpo: el *“fusilamiento”*, el *“recelo”* vinculado a un asesinato, es difícil de encontrar en un titular referido a un individuo de clase media blanca.

La eficacia de este trabajo sistemático, gradual y constante radica en su *“normalización persuasiva”*. Este particular racismo, llamado nuevo o “simbólico” pueden ser eventualmente *“más sutiles (van Dijk, 1997, 127), más sutiles, indirectas o disimuladas estratégicamente de varias maneras, sus efectos sociales son, no obstante, mucho más graves. Después de todo es la élite quien nos da o nos retira un trabajo, un contrato, un proyecto de investigación, una vivienda o un subsidio”. Esencialmente es también la élite la que controla la información pública o la comunicación en la sociedad”*.

Las comunidades sólo tienen publicaciones locales y de tirada esporádica. Cuando las noticias “étnicas”, tienen alguna relevancia es que normalmente son escasas o bien se presentan en términos negativos: delincuencia, violencia, armas, drogas.

La estereotipación es otro recurso utilizado: en este caso se registra especialmente en el contenido de las noticias: *“Se ganó la confianza de los chinos”* ergo éstos son desconfiados. Las redes son vistas como mafias. Al mismo tiempo se infravalora la información que algunos grupos puedan tener.

Las metáforas de 1900 y de 2000 se relacionan en el sentido de que las actuales subsumen las anteriores. Las de fin de siglo XIX se relacionaban con la física, la biología y la literatura, mientras que las de hoy en día contienen todas ellas y agregan las vinculadas en la cinematografía, frases coloquiales y de temáticas más puntuales.

Y así se continúa, si no paramos a observar, que no todo lo que dicen los diarios o los discursos científicos representan *toda* la realidad. La metáfora requiere una complicidad, una alianza entre el emisor y el receptor, y por lo tanto necesita que el código sea entendida por ambas partes.

Es imposible suprimir las metáforas de nuestro lenguaje, de nuestros conceptos, de nuestra realidad, pero sí ser más conscientes de lo que ellas arrastran y señalan.

Bibliografía

- CASTIGLIONE, María Celeste-CURA, Daniela "La figura del inmigrante en la prensa escrita argentina, 1999-2005". ISBN: 950-29-0882-1. 3ª. Jornada de Jóvenes Investigadores. 29 y 30 de septiembre de 2005.
- CASTIGLIONE, María Celeste-CURA, Daniela "La política migratoria en la prensa escrita argentina, 1999-2005". ISBN: 950-658-158-4. VIII Jornadas Argentinas de Estudios de Población. Tandil 12 al 14 de octubre de 2005.
- CASTIGLIONE, María Celeste-CURA, Daniela. (2007) En "Sur- Norte. Estudios sobre la emigración reciente de argentinos". Dir. Susana Novick. Buenos Aires, Catálogos.
- CORTES CONDE, Roberto.(1979) *El Progreso Argentino*. Buenos Aires, Ed. Sudamericana.
- DIJK, Teun Van. (1980) *Estructuras y funciones del discurso*. México : Siglo XXI.
- DIJK, Teun Van. (1997) *Racismo y análisis crítico de los medios*. Buenos Aires: Paidós.
- FREUD, Sigmund. (1901) *Psicología de las masas y análisis del yo*. Ed. Varias,
- GONZÁLEZ, Horacio. (1997). *La Nación subrepticia*. Buenos Aires, Ed. El Astillero.
- GONZÁLEZ GARCÍA, José M. (1998) *Metáforas del poder*. Madrid: Alianza.
- HOBSBAWM, Eric. (1998) *La era del capital*. Buenos Aires, Ed. Crítica. Cap. 13.
- INGENIEROS, José. (1919). *Criminología*. Buenos Aires, Ed. Rosso y Cía.
- MUNCK, R. (1987) *Anarchism to peronism. Workers, Unions and Politics, 1855-1985*. Londres, Zed Books.
- PALMA , H. (2005) *Gobernar es seleccionar*. Buenos Aires, Jorge Baudino Ediciones.
- PALMA, H. (2000) *Las metáforas del pensamiento científico*. Buenos Aires, Jorge Baudino Ediciones.
- PORTANTIERO, J. C. *Gramsci y la crisis cultural del 900: en busca de la comunidad*. Revista Sociedad, Ed. FSOC, Buenos Aires, Agosto , 1997, n°11.
- TERÁN, Oscar. (1986) "En busca de la ideología argentina", Buenos Aires, Ed. Catálogos, "Positivismo y Nación en la Argentina", (1987) Buenos Aires, Ed. Puntosur,; "Alberdi póstumo" (1988) Buenos Aires, Ed. Puntosur; (2000) *Vida intelectual en el Buenos Aires de fin de siglo (1880-1910)*. Buenos Aires, FCE.
- SALESSI, Jorge. (1995) "Médicos, maleantes y maricas". Ed. Beatriz Viterbo, Rosario.

STRASSER, Carlos. (1979) *La razón científica en política y sociología*. Buenos Aires, Amorrortu.
VASILACHIS DE GIALDINO, Irene. (1997) *“Discurso político y prensa escrita”*. Gedisa.

¹ En Sociología estas teorías científicas, fueron desarrolladas por el Interaccionismo Simbólico (Blumer) y la Etnografía (Denzin & Lincoln) específicas de los métodos cualitativos.

² Al respecto, hemos estudiado este tema en torno a los inmigrantes recientes en los Diarios La Nación y Clarín el discurso discriminatorio desde 1999 a 2006, en los siguientes trabajos: “La figura del inmigrante en la prensa escrita argentina, 1999-2005”. ISBN: 950-29-0882-1. 3ª. Jornada de Jóvenes Investigadores. 29 y 30 de septiembre de 2005. “La política migratoria en la prensa escrita argentina, 1999-2005”. ISBN: 950-658-158-4. VIII Jornadas Argentinas de Estudios de Población. Tandil 12 al 14 de octubre de 2005.

³ En 1914, el Departamento Nacional del Trabajo, en Roberto Cortes Conde, en *El Progreso Argentino*. Pág 208.

A este escenario complejo, quisiéramos agregar una variable que aporta R. Munck, en *Anarchism to peronism. Workers, Unions and Politics, 1855-1985*. Zed Books, Londres, 1987. (La traducción es nuestra) “A partir de 1900, los movimientos obreros fueron definitivamente consolidados. En 1908 el Departamento Nacional de Trabajo registra 45 organizaciones en Buenos Aires, con 23.438 miembros. (...) Uno de los principales problemas fue la transformación de la masa de inmigrantes en clase trabajadora. Muchos de los inmigrantes llegaron a Argentina con aspiraciones sociales y expectativas materiales.

El autor cita las siguientes cifras, en número de huelgas y de trabajadores involucrados:
1907, 231 huelgas, 169.107-1908-118- 11.561-1909-138- 4.762 ;1910-298-18.806

Como se puede observar, desde dos fuentes distintas, aunque los datos son provenientes del mismo Departamento de Trabajo, coincide con una época en la que desciende la hegemonía del anarquismo y va tomando fuerza la anarco-sindicalista. (Pág. 52)

⁴ Utilizaremos el formato negrita para individualizar las construcciones metafóricas.

⁵ La igualdad metodológica entre las Ciencias Naturales y las Ciencias Sociales, ha sido percibida muy críticamente desde las Ciencias Sociales, especialmente desde 1960. En cuanto a los efectos negativos que implica igualar los métodos, nos referiremos en otro artículo.

⁶ En el trabajo ya citado sobre la inmigración y los medios de comunicación argentinos, hemos consignado en los artículos que las alusiones a la magia y a los agrado eran habitualmente utilizados por los EEUU al referirse a los inmigrantes de México y en menor medida para los inmigrantes limítrofes en Argentina.

⁷ El programa de la Criminología, está conformado por tres partes: La Etiología criminal, que estudia los factores determinantes de los delitos, el porqué; la clínica criminológica, que estudia la forma de los delitos y los caracteres de los delincuentes, dando cuenta de si grado de inadaptabilidad social o peligrosidad; y por último la terapéutica del delito: las medidas preventivas y la organización de instituciones necesarias para la defensa social contra los delincuentes.

Este programa conformaba un mural en el Instituto de Criminología, apostado al lado de la penitenciaría, hoy ya demolida en Av. Las Heras y Pueyrredón.

⁸ Dentro de la corriente etnográfica se encuentran elementos como la indexicalidad, la reflexividad, la glosa, que analizan de manera similar los usos del lenguaje. En este caso no seguimos la teoría porque ésta requiere la interacción directa con el colectivo a estudiar.

⁹ Como antecedente del prejuicio a los supermercados chinos existe la creencia de que los productos no son frescos, que por las noches apagan los refrigeradores para no gastar luz, o que a partir de cómo está pintado el frente pertenece a distintos grupos mafiosos.

¹⁰ De acuerdo al análisis de Kornblit y Verardi ,(2000, 125) antes citado, las noticias pueden analizarse en un nivel sintáctico-semántico, que supone el relevamiento de grandes temas o tópicos que hacen a la estructura de los artículos y su jerarquización. Un tópico es aquello de lo que trata cada fragmento del texto. Una vez identificados los grandes temas se organizan los significados del discurso global.

El nivel sintáctico semántico, el propósito de este análisis clasificar a los participantes explícitos del texto en agentes o pacientes de los procesos o eventos en los que se encuentran involucrados. Las transformaciones sintácticas de la cláusula son la pasivización y la nominalización. Si bien no

analizaremos los titulares desde esta perspectiva hemos encontrado numerosos ejemplos de la pasivización. “La voz pasiva es común en los titulares de los periódicos, debido a que implica una manera de ganar espacio, además de establecer el tópico de un modo inmediato. Muchas veces, cuando se la usa, la responsabilidad de la acción que se comenta puede estar tácita, y se debe deducir a partir del contexto o puede explicitarse en el cuerpo de la noticia. P. Ej. En La Nación: “investigan”, “combaten”, “dicen”, “me dieron”; Clarín: “echan”, “mueve”, “clausuran”; Página/12: “buscando”, “escarchar”.